

AYUDAS LITÚRGICAS

5 de julio de 2026 / July 5, 2026

Común 9 / Proper 9

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Génesis/Genesis 24,34-38; 42-49; 58-67 y Salmo/Psalm 45,10-17 o Cantares 2,8-13 (*semicontinuo/semicontinuous*)
- ❖ Zacarías/Zechariah 9,9-12 y Salmo/Psalm 145,8-14 (*complementario / complementary*)
- ❖ Romanos/Romans 7,15-25a
- ❖ Mateo/Matthew 11,16-19; 25-30

—ENFOQUE EN GÉNESIS 24,3-38; 42-49; 58-67—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Este pasaje forma parte del relato sobre el siervo enviado por Abraham de regreso a su tierra para encontrar una esposa para su hijo Isaac. No es solo una historia sobre matrimonio, sino sobre la fidelidad de un Dios que guía, provee y cumple sus promesas a lo largo del tiempo. Abraham, consciente de la promesa que Dios le ha hecho, confía la búsqueda al cuidado y la dirección de Dios, y su servidor más leal asume la tarea con oración, discernimiento y obediencia.

El mensajero relata cómo Dios ha bendecido abundantemente a Abraham y cómo su misión está intrínsecamente ligada a esa promesa. En su oración junto al pozo, pide una señal que revele no solo la respuesta correcta, sino el carácter de la mujer elegida. Rebeca aparece como una persona hospitalaria, generosa, noble y dispuesta a servir, cualidades que confirman la respuesta de Dios a la oración del criado de Abraham.

La narración destaca repetidamente que el éxito del viaje no depende de la astucia humana, sino de la guía y dirección divinas. El reconocimiento de que «el Señor ha guiado mi camino» atraviesa todo el relato. La decisión final no se impone; Rebeca es consultada y esta responde libremente de manera afirmativa, mostrando que el plan de Dios también respeta la voluntad y disposición humanas.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios está presente en la oración del siervo y en la respuesta que llega incluso antes de que termine de hablar. Está en los detalles del encuentro, en el gesto de hospitalidad de Rebeca y en la confirmación comunitaria de que la misión viene del Señor, al ser recibido y atendido de manera grata por su familia.

Dios se manifiesta como quien guía el camino, quien allana los pasos y quien hace prosperar la misión. Está en el pozo, en la conversación, en el consentimiento de Rebeca y en el viaje que culmina con el encuentro entre ella e Isaac. Esta historia no se desenvuelve con milagros espectaculares o dramáticos, sino en la providencia cotidiana y en la fidelidad silenciosa del día a día.

Este pasaje revela a un Dios que cumple sus promesas de manera paciente y cuidadosa, involucrando a personas comunes en una historia extraordinaria y mucho más grande que ellas mismas.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

Este relato nos invita a confiar en la guía de Dios en decisiones importantes y complejas. Nos recuerda que la oración no es un último recurso, sino el punto de partida en el proceso de discernimiento. También nos anima a prestar atención a los pequeños gestos, ya que muchas veces la voluntad de Dios no se revela de manera obvia, sino de manera sencilla y cotidiana.

La historia de Rebeca nos exhorta a vivir de manera cordial y generosa. Su respuesta no nace del interés o el miedo, sino del altruismo y de la confianza. Nos enseña que seguir el llamado de Dios implica movimiento, desprendimiento y fe en un futuro que todavía no vemos con claridad.

Este pasaje nos recuerda que Dios sigue tejiendo su historia a través de la fidelidad humana. Cuando caminamos con confianza, cuando oramos y actuamos con integridad, participamos en la obra de un Dios que guía, suple y permanece fiel a sus promesas, generación tras generación.

Jhanderys Dotel-Vellenga

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Jhanderys Dotel-Vellenga fue compañera de misión de la Iglesia Presbiteriana (EE. UU.) en Nicaragua, donde sirvió junto a su esposo, Ian Vellenga, en colaboración con el Consejo de Iglesias Evangélicas Pro-Alianza Denominacional (CEPAD). Originaria de la República Dominicana, ha desarrollado una vocación marcada por la misión intercultural, la justicia y el acompañamiento comunitario. Antes de su servicio en Nicaragua, participó en iniciativas internacionales con el Caribbean and North America Council for Mission (CANACOM), donde trabajó en enseñanza, desarrollo personal y labores de interpretación, además de colaborar en espacios ecuménicos relacionados con género e interculturalidad.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Basado en Santa Biblia: Versión Reina-Valera Actualizada, Edición 2015, Primera edición. (El Paso, TX: Editorial Mundo Hispano, 2016), Salmo 145,8-14. MGV)*

Líder: Dios es todo misericordia y compasión, lento para la ira y grande en misericordia.

Pueblo: Dios actúa con bondad con todas las personas, y su misericordia está sobre todas sus obras.

Líder: Todas las obras de Dios dan alabanza. Su pueblo fiel le bendice; proclama la gloria de su reino y anuncia su poder.

Pueblo: En adoración, proclamamos sus obras poderosas.

Líder: Dios sostiene a quienes han caído.

Unísono: Dios levanta a quienes están abatidos. ¡Damos gracias a Dios; exaltamos y bendecimos su nombre!

(Génesis/Genesis 24,34-38; 42-49; 58-67. MGV)

Líder: Dios bendice a su pueblo y le da lo que necesita.

Pueblo: Dios guía a su pueblo a manantiales de agua, donde encuentra dirección y sustento.

Líder: Demos gracias y alabemos a nuestro Dios, quien, en su providencia y cuidado, vela por el bienestar de su pueblo.

Unísono: ¡Alabemos al Dios que vive y nos ve!

Leader: God is gracious and compassionate, slow to anger and abounding in mercy.

People: God is good to all, and God's mercy is over all their works.

Leader: All of God's works give praise. Their faithful people bless them; they speak of the glory of God's kingdom and tell of God's power.

People: In worship, we proclaim God's mighty acts.

Leader: God sustains all who have fallen.

Unison: God raises up those who are bowed down. We give thanks to God; we exalt and bless God's name!

Leader: God blesses God's people and gives them what they need.

People: God leads God's people to springs of water, where they find guidance and sustenance.

Leader: Let us give thanks and praise to our God, who, in God's providence and care, watches over the well-being of their people.

Unison: Let us praise the God who lives and sees us!

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(BCW 2018. © 2018 Westminster John Knox Press. Traducción: MGV)*

Dios de pacto,
tú nos llamas en nuestro bautismo

God of the covenant,
in our baptism you called us

a proclamar la venida de tu reino.
Danos valentía, como lo hiciste con los apóstoles,
para que, en toda circunstancia de nuestra vida,
podamos dar fiel testimonio de tu amor y de tu paz,
en el nombre de Jesucristo, nuestro Redentor,
quien vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo,
un solo Dios, ahora y siempre. *Amén.*

to proclaim the coming of your kingdom.
Give us courage like you gave the apostles,
that we may faithfully witness to your love and peace
in every circumstance of life,
in the name of Jesus Christ our redeemer,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, forever and ever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Sólo excelso, amor divino EHP 212 / Love Divine, All Loves Excelling GtG 366
- ❖ Oh, criaturas del Señor EHP 20 / All Creatures of Our God and King GtG 15
- ❖ Jubilosos, te adoramos EHP 32 / Joyful, Joyful, We Adore Thee GtG 611
- ❖ Cantemos al Creador EHP 5 / Let's Sing unto the Lord GtG 669
- ❖ ¡Al Dios de Abraham, loor! EHP 17 / The God of Abraham Praise GtG 49
- ❖ Te exaltaré mi Dios, mi Rey EHP 31 / I Will Exalt My God, My King GtG 622
- ❖ Santo, santo, Dios de amor / Holy God, We Praise Your Name GtG 4
- ❖ Grande es Jehová / Great Are You, Lord (Great Is the Lord) GtG 614
- ❖ Demos gracias al Señor / With Thanksgiving and with Joy
- ❖ Toda creación alabe a Jehová (May the creation praise the Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Hoy, Señor, te doy gracias (Lord, I give you thanks today): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Alabaré / Alabaré, We Sing the Praise of Our God
- ❖ Alabe al Señor (Praise the Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Bueno es Dios / God is Good
- ❖ Bueno es alabarte Señor (It is good to praise you Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ La tierra te alabara / All The Earth Will Sing Your Praises
- ❖ Salmo 145: Ven, Señor a salvarnos (Psalm 145): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Salmo 145: Bendeciremos por siempre (Psalm 145): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Ven fieles (niños a cantar) / Come, Christians, Join to Sing GtG 267

CONFESIÓN / CONFESSION (*Romanos/Romans 7. MGV*)

Unísono: No entendemos que nos pasa, pues no hacemos lo que queremos, sino lo que aborrecemos. El pecado habita en nuestro ser, porque no hacemos el bien que queremos hacer, sino el mal que no queremos hacer.

Unison: We do not understand what is happening to us, for we do not do what we want, but the very thing we hate. Sin dwells within us, because we do not do the good we want, but the evil we do not want.

Perdónanos por nuestros pecados voluntarios e involuntarios. Perdona nuestras rebeliones. Perdona nuestro desvío y llévanos nuevamente a tus caminos a través de tu misericordia. Líbranos con tu amor, para que podamos responderte con la gratitud de nuestro servicio y entrega. En el nombre de nuestro Señor Jesucristo. Amén.

(Génesis/Genesis 24,34-38; 42-49; 58-67)

Unísono: Dios de fidelidad, nos invitás a buscar primero tu voluntad en todas las cosas; sin embargo, confesamos que la oración no es siempre nuestro punto de partida.

*Actuamos antes de escuchar.
Decidimos antes de discernir.
Y no tomamos en cuenta las maneras silenciosas en que revelas tu voluntad.*

Perdónanos por ignorar tu dirección en los momentos ordinarios de la vida. Enséñanos a hacer una pausa, a orar y a confiar en que ya estás obrando antes que nosotros y nosotras. Amén.

Forgive us our sins, both voluntary and involuntary. Forgive our rebellions. Forgive our wanderings, and guide us again in your ways through your mercy. Set us free by your love, so that we may respond with lives of gratitude, service, and commitment. In the name of Jesus Christ our Lord. Amen.

Unison: Faithful God, you invite us to seek you first in all things, yet we confess that prayer is not always our starting point.

*We act before we listen.
We decide before we discern.
We overlook the quiet ways in which you reveal your will.*

Forgive us for ignoring your guidance in the ordinary moments of life. Teach us to pause, to pray, and to trust that you are already at work ahead of us. Amén.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(Romanos/Romans 7: 24-25a)*

¡Desdichados y desdichadas somos! ¿Quién nos libraré del poder de la muerte que está en nuestros cuerpos? Solamente Dios, a quien damos gracias por medio de nuestro Señor Jesucristo. Estas son las buenas nuevas del Evangelio: en Jesucristo recibimos el perdón por nuestros pecados. Podemos vivir en paz.

(Génesis/Genesis 24,34-38; 42-49; 58-67)

Dios está a nuestro lado y ve nuestra necesidad de perdón y paz. En Jesucristo, recibimos el perdón que deseamos y necesitamos. Demos gracias a Dios.

We are miserable people. Who will rescue us from these bodies that are doomed to die? Thank God; Jesus Christ will rescue us. Hear the good news. In Jesus Christ we are forgiven. We can live in peace.

God is at our side and sees our need for forgiveness and peace. In Jesus Christ, we receive the forgiveness we need. Thanks be to God.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Rebecca se convierte en la esposa de Isaac. / Rebekah becomes the wife of Isaac.
- ❖ Un salmo para la boda real. / A psalm for a royal wedding.
- ❖ La amada es descrita como una gacela. / The beloved is described as a gazelle.
- ❖ La ley es buena porque nos convence de nuestra esclavitud al pecado. / The law is good for it convicts us in our bondage of sin.
- ❖ La verdadera sabiduría se encuentra en la niñez. / True wisdom is found in infants.
- ❖ La fidelidad de Dios continua por medio de las diferentes etapas de la vida. / God's faithfulness continues through different times in our lives.
- ❖ Ven como eres. / Come as you are.
- ❖ Vive en los mandamientos de Dios. / Live the commandments God.
- ❖ ¿Quién sabe más? / Who knows more?
- ❖ ¿Para que es buena la ley? / What good is the law?
- ❖ Verdadera sabiduría / True wisdom.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [¡Oh! Amor, que no me dejarás EHP 348 / O Love That Wilt Not Let Me Go GtG 833](#)
- ❖ [Castillo fuerte es nuestro Dios EHP 361 / A Mighty Fortress is Our God GtG 275](#)
- ❖ [Oh, Dios de mi alma EHP 351 / Be Thou My Vision GtG 450](#)
- ❖ [¡Oh, Señor! procuro en vano EHP 129 \(O Lord, I procure in vain\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Cuando vienen a la vida, sombras EHP 357 / When Our Lives Know Sudden Shadow](#)
- ❖ [Con maravillas obra Dios / O God, in a Mysterious Way GtG 30](#)
- ❖ [Oí la voz del Salvador / I Heard the Voice of Jesus Say GtG 182](#)
- ❖ [Qué bueno es el Señor \(The Lord is good\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Día feliz \(Happy Day\): Sólo en español. / Only in Spanish](#)
- ❖ [Día feliz / Happy Day](#)
- ❖ [Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken](#)
- ❖ [Poderoso para salvar / Mighty to Save](#)
- ❖ [Océanos \(Donde Mis Pies Pueden Fallar\) / Oceans \(Where Feet May Fail\)](#)
- ❖ [Dios sobre todo / The Lost are Found](#)
- ❖ [Ya no soy esclavo / No Longer Slaves](#)

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
 - [Peine o papelillos / Brush or Curl](#)
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (*Génesis/Genesis 24,48; Cantares/Song of Songs 2,10-13; Mateo/Matthew 11,19. MGV*)

Recibimos bendición: Que Dios, quien nos guía por caminos rectos; que el Espíritu, quien nos llama a levantarnos y a dar fruto; y que Jesucristo, quien come y bebe con su pueblo sin importar quiénes son, qué hacen y de dónde vienen, nos bendigan y nos den descanso hoy y siempre. Amén.

We are blessed: May God, who guides us along right paths; may the Spirit, who calls us to rise and bear fruit; and may Jesus Christ, who eats and drinks with his people regardless of who they are, what they do, or where they come from, bless us and grant us rest, now and always. Amen.

COMISIÓN / COMMISSION (*Romanos/Romans 7,15-25ª; Mateo/Matthew 11,16-19 y 25-30. MGV*)

Para ser de bendición: Deleítense en la ley de Dios y denle gracias por medio de Jesucristo nuestro Señor. Sean descanso como nuestro Señor es descanso y luchen en contra de los juicios de la gente. Jesús es Señor de todo el mundo, hasta de quienes no esperamos.

To be a blessing: Delight in the law of God and give thanks through Jesus Christ our Lord. Be a source of rest, as our Lord is rest, and struggle against the judgments of others. Jesus is Lord of all the world, even of those we do not expect. Learn more of him each

Aprendan cada día más de él y encontrarán reposo para sus almas. *Amén.*

(Génesis/Genesis 24,34-38; 42-49; 58-67)

Para ser de bendición: Salgan al mundo y practiquen la generosidad que nos muestra Rebeca.

Abran sus manos y sus corazones.

Sirvan con alegría,

y reflejen el amor de Dios en cada encuentro.

day, and you will find rest for your souls. *Amen.*

To be a blessing: Go into the world and practice the generosity shown to us by Rebekah.

Open your hands and your hearts.

Serve with joy,

and reflect the love of God in every encounter.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsqúenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**
https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber